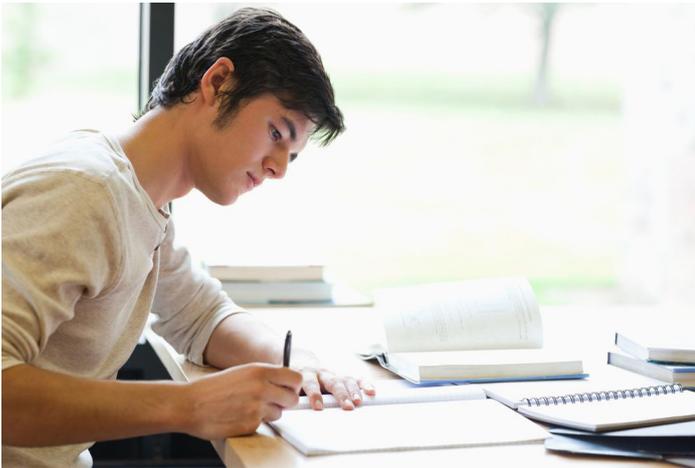


## 簡潔な文章を書くための5つの方法:まずはアイデアを重視



英作文を学び始めのころは、非常に簡単な構文から学びます。簡単な構造を使うと単刀直入にアイデアを表現することはできますが、複雑さを組み入れることができないため、「レベルの低い」英語とみなされがちです。

ネイティブ、非ネイティブにかかわらず、英語が上達するにつれ、より「洗練された」英語を書くことを学校では奨励します。英語能力の標準テストに合格するには、洗練された英語を使用することが非常に重要で、「簡単な」構文ばかりを使うと点数が伸びません。このような状況から、文法的な複雑さが思考の高度さの証拠であるかのような見解が助長されています。世界中の大学生は、「インパクトのある」単語と「複雑な」文法構造を用いて書くようにと教わってきました。

もちろん、より複雑で洗練された英文それ自体は悪いものではありませんが、それを使いこなすほど英語が上達していな

い読者にとっては、複雑なアイデアを理解する妨げになるかもしれません。研究の複雑なアイデアや論点を文章で表現しなければならない私たちにとって、この点は非常に重要です。表現の複雑さと表現されている内容の複雑さは別もので、簡潔な文章でも複雑な内容を表現することはできます。

この記事では、皆さんの専門分野において、簡潔ながらも説得力があり、信頼を得る文章をどのようにして書くか、その方法をみていきます。

簡単なことを簡潔に書くのは難しいことはありません。簡単なことを複雑に書くのはやや難しくなりますが、そのテクニックを教えてくれる学習コースはたくさん存在します。では、複雑なことを書くのはどうかというと、当然ながら、そのほとんどが込み入った複雑な文章で書かれます。それはなぜでしょうか。実は、複雑なことを簡潔に書くのは、非常に難しいのです。

それでも、より簡潔なライティングで、複雑なアイデアを妥協することなく表現する方法はいくつもあります。その中から、次の5つの方法をみていきましょう。ここで紹介するもの以外は、今後の記事で取り上げることにします。

### 簡潔ながらも説得力があり、信頼を得る文章を書く5つの方法

- 1) より簡単な単語とフレーズを使う
- 2) 文中の否定語の数を減らす
- 3) 流れ・つながりを保ちながら文章を短くする
- 4) 重要キーワードを一貫して使用する
- 5) 簡単な言語と洗練された言語のバランスをとる

## 1. より簡単な単語とフレーズを使う

同じ構文の文章により簡単な単語が使われると、当然ながら文章はより簡潔になります。ところが、より複雑な単語やフレーズの場合は、異なる意味を含蓄することあるので注意が必要です。

下記の表に例をいくつか示しました。表には、学術文献に見られる「レベルの高い」単語やフレーズと、それに対応する「レベルの低い」単語やフレーズを示しています。使用法や意味の違いに注意してください。

### レベルの高い単語／フレーズ

Utilize/utilization: 何かを「utilize」するとは、それから「utility (実利)」（または価値）を得ること。「utilization of a vehicle」とは、車両を利用することで得られる、車両が提供する価値の程度、または量。

Heretofore: 1980年代まで「heretofore」は「until now」よりも一般的に使用されていた（ただし、「until」は「heretofore」よりも高頻度で使われていた。）

A great number of

Not only A but also B

### レベルの低い単語／フレーズ

Use: 何かを「use」するとは、それからなんらかの「用途 (use)」（または能力）を得ること。「use of a vehicle」、つまり車両を使用することにより、使用しなければ行けなかったかもしれない場所への移動が可能になる。

Until now: 「until now」の利点の一つは、「until 20 years ago…, until 5 years ago…, until now…」のように、並列の文章が書きやすくなることである。

Many

A and B

## 2. 文中の否定語の数を減らす

場合によっては可能ではないことを書かなければいけません。文中に否定語 (not, un-, im-) があると、読者は頭の中で文章の意味を肯定から否定にひっくり返して読まなければなりません。使用される否定語の数が一つや二つであればこの意味の変換は簡単ですが、それより多くなると、読者の認知的負荷が大きくなり、文章がより分かりにくくなります。次の例文を見てみましょう。

A statistical test did **not** reject the null hypothesis, and so the hypothesis that students cannot perform as well when they do **not** have less expensive sporting equipment was **not** supported.

(統計テストにより無期仮説は棄却されず、したがって、より高価でないスポーツ器具を使わないとき、学生は同じくらい良いパフォーマンスができないという仮説は支持されなかった。)

「did not reject the null hypothesis」というフレーズは標準的な統計用語ですが、この後にいくつも否定的な表現が続いています。多くの場合、一対の否定的表現はお互いを打ち消しあうので肯定的な表現になります。例をあげると、「was not impossible」は「was possible」となり、「stopped being impermeable」は「became permeable」となります。否定のフレーズを除くことにより、文章はより明瞭になります。

A statistical test did **not** reject the null hypothesis, and so it is **un**clear whether student performance is improved by using more expensive sporting equipment.

(統計テストにより無期仮説は棄却されず、したがって、より高価なスポーツ器具を使えば、学生のパフォーマンスが向上するかどうかは明らかではない。)

後半の文章には否定的なフレーズが一つしか使用されておらず、意味を変えることなく読みやすくなっています。

### 3. 流れ・つながりを保ちながら文章を短くする

通常、より短い文章はより読みやすいといえます。しかしながら、それが極端になると、切れ切れの非常に読みにくい文章となるので、長い文章と短い文章が混在するものが理想的です。分野によって最善のバランスは異なりますが、興味深い新規のアイデアは、簡潔な文章で表した方が冗長な文章で書かれるより読みやすくなります。かなり簡潔にしてもよいでしょう。

短い文章の方がより明確である例をいくつか示します。

#### 長い文章

We heated the sample to 100 °C, after which we kept it at that temperature for 2 h and then cooled it for 1 h before assessing crystallization.

試料を100°Cまで熱し、その後2時間その温度に保ち、それから1時間冷やしてから結晶化を評価した。

Because substitute teachers often work with students without knowing what those students actually know as they have not been teaching them throughout the year, they are likely to be worse at assessing student performance.

代用教員は生徒を一年通しては教えていないため、実際生徒が何を理解しているのかが分からない状態で生徒を相手にすることがよくあり、そのため生徒のパフォーマンス評価が上手くできない可能性が高い。

Compact cars and commercial delivery trucks are smaller and larger than average-sized vehicles and therefore require less and more resources, respectively.

コンパクトな自家用車および市販の配達用トラックは、それぞれ、平均的な車両より小さいおよび大きく、したがって、それぞれより少ないおよびより多いリソースを必要とする。

#### 短い文章

We heated the sample to 100 °C and kept it at that temperature for 2 h. We then cooled it for 1 h and assessed crystallization.

試料を100°Cまで熱し、その温度で2時間保った。その後それを1時間冷やしてから結晶化を評価した。

Substitute teachers often work with students without knowing what those students actually know. This is because the substitute teachers do not teach the students throughout the year. Because of this, they are likely to be worse at assessing student performance.

代用教員は、実際生徒が何を理解しているのかが分からない状態で生徒を相手にすることがよくある。これは、生徒を一年通しては教えていないためである。このことから、代用教員は、生徒のパフォーマンス評価が上手くできない可能性が高い。

Compact cars are smaller than average-sized vehicles and therefore require less resources. In contrast, commercial delivery trucks are larger than average and require more resources.

コンパクトな自家用車は平均的なサイズの車両より小さく、そのためより少量のリソースを必要とする。逆に、市販の配達用トラックは平均より大きく、より多くのリソースが必要である。

しかし、先に述べたように、バランスが重要です。あまりにも多くの短い文章が連続して使用されると、流れのない文体となりますし、文章がシンプルすぎる印象になります。

経験則からすると、一つの文章に入れる新しいアイデアの数は、1、2個程度がよいでしょう。一つの文章に二つのアイデアを入れると、アイデアを一つしか含まない文章に欠けているリズムや連続性が生まれます。短い文章をつなぎ合わせるときには、主部が同じ文章を探して、それをつなげると簡単です。

連続する短い文章をつなげた方が良い文章になる例をいくつか示します。

## 短い文章

We heated the sample to 100 °C. We kept it at that temperature for 2 h. We cooled it for 1 h. We assessed crystallization.

試料を100°Cまで熱した。それを2時間その温度に保った。それを1時間冷やした。結晶化を評価した。

Substitute teachers often work with students they have not been teaching throughout the year. Substitute teachers often do not know what the students know. Substitute teachers are likely to be worse at assessing student performance.

代用教員は一年を通しては教えていない生徒を相手にすることがよくある。代用教員は、実際生徒が何を理解しているのかが分からないことがよくある。代用教員は、生徒のパフォーマンス評価が上手くできない可能性が高い。

Compact cars are smaller than average-sized vehicles. Commercial delivery trucks are larger than average-sized vehicles. Compact cars require less resources than average-sized vehicles. Commercial delivery trucks require more resources than average-sized vehicles.

コンパクトな自家用車は平均的なサイズの車両より小さい。市販の配達用トラックは平均的なサイズの車両より大きい。コンパクトな自家用車は平均的なサイズの車両より少量のリソースを必要とする。市販の配達用トラックは平均的なサイズの車両より多くのリソースが必要である。

## 長い文章

We heated the sample to 100 °C and kept it at that temperature for 2 h. We then cooled it for 1 h and assessed crystallization.

試料を100°Cまで熱し、その温度で2時間保った。その後それを1時間冷やしてから結晶化を評価した。

Substitute teachers often work with students without knowing what those students actually know. This is because the substitute teachers do not teach the students throughout the year. Because of this, they are likely to be worse at assessing student performance.

代用教員は、実際生徒が何を理解しているのかが分からない状態で生徒を相手にすることがよくある。これは、生徒を一年を通しては教えていないためである。このことから、代用教員は、生徒のパフォーマンス評価が上手くできない可能性が高い。

Compact cars are smaller than average-sized vehicles and therefore require less resources. In contrast, commercial delivery trucks are larger than average and require more resources.

コンパクトな自家用車は平均的なサイズの車両より小さく、そのためより少量のリソースを必要とする。逆に、市販の配達用トラックは平均より大きく、より多くのリソースが必要である。

## 4. 重要キーワードを一貫して使用する

通常、語学に長けた人は語彙が豊富で、同じアイデアを説明するのにも幾通りもの方法を知っています。特にフィクションの文学作品などでは、同じ言葉を何度も繰り返し使う代わりに、数多くの類義語を使って文体を変化させることが推奨されます。

しかしながら、研究論文の主要目的は、ライティング能力を顕示することではなく、研究内容を伝えることであるべきです。研究報告では専門用語が一貫して使用されていることが前提となっているため、一貫性のない専門用語で同じアイデアが説明されると混乱を招きます。

例えば、「solar cells」と「photovoltaic cells」は、同じ「太陽電池」という意味を持ちますが、この二つを切り替えて使用すると、著者が意図していないにもかかわらず、二つの単語が異なるものを意味するような印象を与えます。特に、例えば「Increasing the efficiency of solar cells is an ongoing challenge. However, photovoltaic cells are a rapidly growing technology (太陽電池 (solar cells) 効率の向上は対処中の課題である。しかしながら、太陽電池 (photovoltaic cells) 技術は迅速に発展している)」などのように、この用語が対照をなす場合、おそらく読者はこれら二つの用語を異なるものとみなす可能性があります。

このような混乱を避けるためには、重要コンセプトを説明する場合は複数の同義語を使いまわすのではなく、それに対応する1種類の単語またはフレーズを選び、それを毎回使用しましょう。

簡潔に書くときには、まずアイデアを重視し、その次に言語的なことを考えましょう。そうすると、たとえ語学スキルが異なっても、説得力があり、明確で理解しやすい論文を書くことができます。簡潔な文章を書くことで、執筆プロセスが簡素化され、論文の読みやすさが向上します。

もし、当該分野において、複数の単語・フレーズが一般的に使用されている場合は、それが初出の時にどちらを使用するかを特定し、選択しなかったほうは挿話的な方法で紹介すると良いでしょう。「Increasing the efficiency of solar cells (also known as photovoltaic cells) is…」と書くと「solar cells」を一貫して使用することが明確に示され、読者に代替用語も示すことができます。代替用語を論文に含むことで、テキスト検索やウェブインデクシングにおいても利点があります。

## 5. 簡単な言語と洗練された言語のバランスをとる

表現したい概念や論点の理解しやすさはそのままに、洗練された言語を論文中で使う簡単な方法は、その分野に適した、より複雑な接続語や転換語を使用することです。例えば、「Because X occurred…」は「Given that X occurred…」とすることができます。

重要な専門用語ではなく、接続語や転換語をより「洗練された」同義のものに変えて論文に入れます。効果的な使用のカギとなるのは、明確さと読者をリードする「authority (説得力や信頼性)」のバランスをとることです。それがうまく行くと、たとえ専門家である読者の英語力に違いがあっても、メッセージが迅速に明確に理解されるでしょう。

興味のある方は、「[How to write authoritatively in your field from the outset \(威厳を感じるような論文を書くためには\)](#)」をご覧ください。

## まとめ

言語の習得は、やる気がくじかれるほど困難に思われる課題かもしれません。ネイティブスピーカーでさえも、さらに学ばなければならないことがたくさんあります。しかし、語学的な側面はほんの二次的なものとして考え、まずはアイデアに重点を置き、それを簡潔に書くことで、説得力があり、明確で理解しやすい論文をスキルレベルに関係なく書くことができます。簡潔な文章を書くことで執筆プロセスが簡素化され、論文の読みやすさも向上します。

ThinkSCIENCEでは、お客様の原稿を校正または翻訳するにあたり、お客様のアイデア、またスペシャリストとして読者を導く説得力や信頼性を犠牲にすることなく、可能な限り明確なライティングとなるよう努めています。また、校正箇所の理由やアドバイスをお知りになりたいお客様のために、[EditingPLUS \(包括的な校正+解説\) サービス](#)を提供しています。EditingPLUSサービスでは、なぜお客様の表現をエディターが変更したのか、その理由をご説明し、すぐにライティングの改善につながる方法をお伝えするとともに、お客様からの校正に関する具体的な質問にもお答えします。

今回の特集記事に関するコメントやご質問のあるお客様は、英語または日本語で[ご連絡ください](#)。弊社のスペシャリストエディターがお応えします。